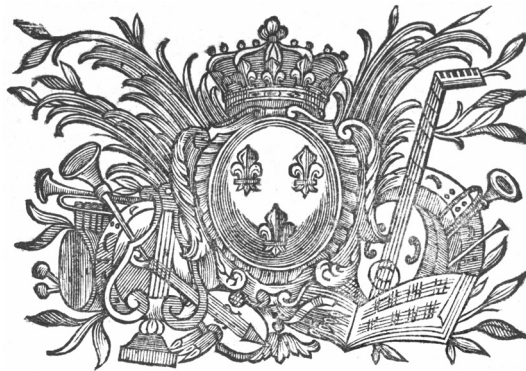


COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Pierre de Manchicourt (c.1510-1564)

Voyant souffrir celle qui me tourmente

à quatre voix



Source :

Susato - Le Neufiesme Livre des chansons
a quatre parties, Antwerp, 1545.

Voyant souffrir celle qui me tourmente,
J'oubli mon mal pour consoler le sien,
De son ennuy plus fort me malcontente
Que de celluy que pour elle soutien :
Et toutteffois s'elle sçavoit combien
J'ay de travaux pour elle surporté,
De nos deux maulx pouldroit former ung bien
Dont elle et moy serions reconforté.

Voy - ant souf - rir cel - le qui me _____ tour - - - -

Voy - ant souf - rir cel - le qui me _____ tour - men - te, qui

Voy - ant souf - rir cel - le qui _____ me

Voy - ant souf - rir cel - le qui me _____ tour -

9

men - - - - te, J'ou - bli mon mal pour con - so - ler _____ le

me tour - men - te, J'oubli mon mal pour con - so - ler _____ le

tour - - - - men - te, J'ou - bli mon mal pour con - so -

men - - - - te, J'ou - bli mon mal pour con - so -

18

sien, De son en -

sien, pour con - so - ler le sien, De son en - nuy plus

- - - ler le sien, De son en - nuy plus fort me

ler le sien, De son en - nuy plus fort me

27

nuy plus fort _____ me mal-con-ten-te Que de cel-luy que

fort me mal con-ten-te Que de cel-

mal-con-ten-te

mal _____ con-ten-te

35

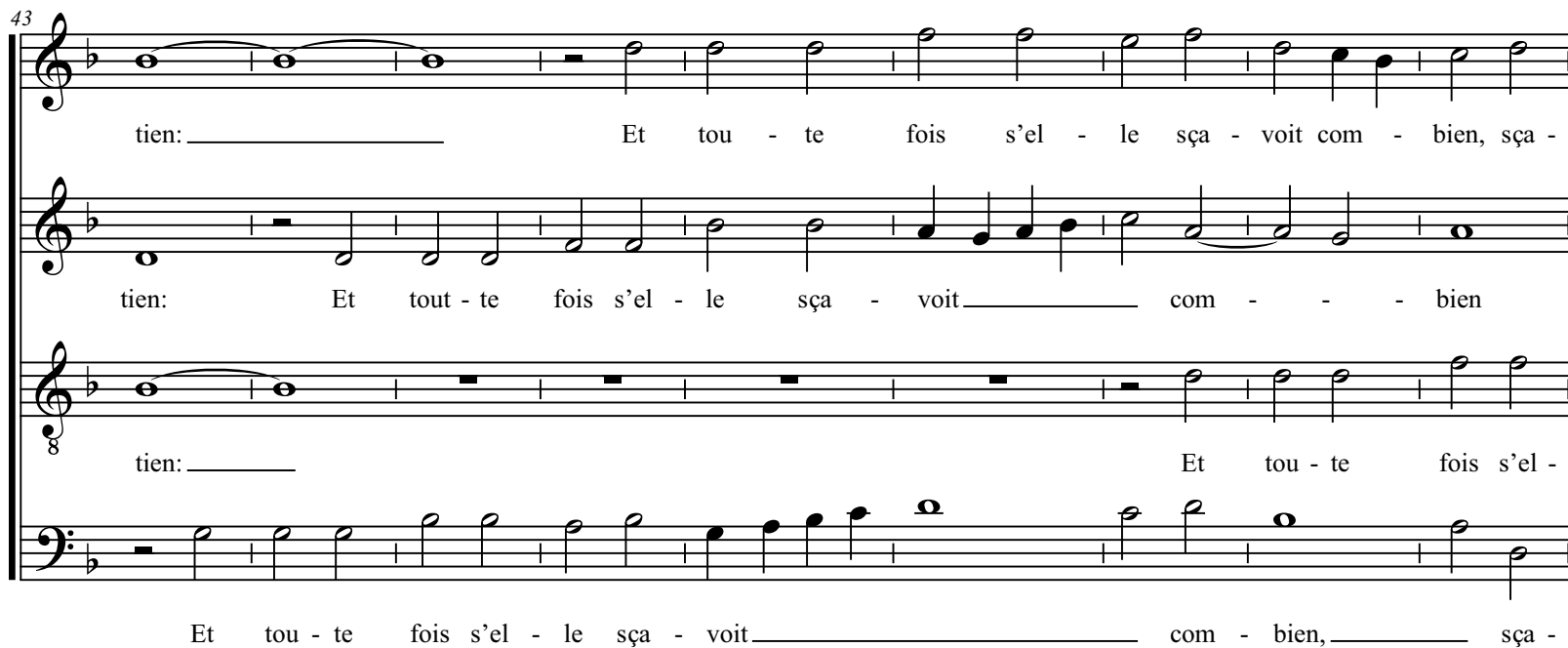
pour _____ el - le sou - - - - -

luy que pour el - le sou - tien, pour _____ el - le sou -

Que de ce - luy que pour el - le _____ sou -

Que de cel - luy que pour _____ el - - - le sou - tien:

43



tien: _____ Et tou - te fois s'el - le sça - voit com - bien, sça -

tien: Et tout - te fois s'el - le sça - voit _____ com - - - bien

tien: _____ Et tou - te fois s'el -

Et tou - te fois s'el - le sça - voit _____ com - bien, _____ sça -

52

voit com - bien _____ J'ay de tra - vaulx pour el - le sur - por -

J'ay de tra - vaulx pour el - - - le sur - por - té, J'ay de tra -

le sça - voit _____ com - bien _____ J'ay de tra - vaulx pour el -

voit com - bien J'ay de tra - vaulx pour el - le, j'ay

61

té, pour el - - - le sur - por - - - té, De noz deux

vaulx pour el - - - le sur - por - té, De noz deux maux,

- - le sur - - - - - por - té, De noz deux

de tra - vaulx pour el - le sur - por - té, De noz deux

69

maulx, de noz deux maulx poul - droit for - mer ung

de noz deux maulx poul - droit for -

maulx, de noz deux maulx poul - droit for - mer ung

maulx, de noz deux maulx poul - droit for - mer

77

— bien — Dont elle et moy se - rions re - con - - - for -

mer — ung bien Dont elle et moy se - rions re - con - - - for -

8 bien — Dont elle et moy se - rions re -

— ung bien Dont elle est moy se - rions re -

85

té, dont elle et moy se -

té, se - rions re - con - for - té, Dont elle et moy se -

con - for - té, Dont

con - for - té, Dont

93

rions re - con - for - té.

rions re - con - for - té, se - rions re - con - for - té.

8 elle et moy se - rions re - con - for - té.

elle est moy se - rions re - con - for - té.